

全国高等职业技术教育配套教材

供五年一贯制临床医学专业用

英语 学习指导

● 主 编 杨恭才

 人民卫生出版社

全国高等职业技术教育配套教材

供五年一贯制临床医学专业用

英语学习指导

主 编 杨 恭 才

编 者 汤先觉 张 林

人民卫生出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语学习指导/杨恭才主编. —北京: 人民卫生出版社, 2004. 11

ISBN 7-117-06462-5

I. 英... II. 杨... III. 英语—高等学校: 技术学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 103882 号

英 语 学 习 指 导

主 编: 杨恭才

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 67616688)

地 址: (100078) 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

网 址: [http://www. pmph. com](http://www.pmph.com)

E - mail: [pmph @ pmph. com](mailto:pmph@pmph.com)

印 刷: 原创阳光印业有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 20

字 数: 458 千字

版 次: 2004 年 11 月第 1 版 2004 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 7-117-06462-5/R · 6463

定 价: 28.00 元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究
(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

前 言

为了更好地使用全国高等职业技术教育卫生部规划教材《英语》教科书，在教科书的主编和主审的大力支持下我们着手编写了这本英语学习指导。

本书和规划教材《英语》教科书相对应，分为 50 个单元。每个单元分为 A、B 两部分。每部分包涵三项内容：

I : Language points. 主要是针对课本上未注释而又存在一定难度的语言点给予注释。

II : Key to Exercises. 有的练习题可能有几种正确答案，我们选择最通俗，最符合学生水平的一种。

III : Reference Translation.

本书的编写应感谢规划教材《英语》的主编和主审大力支持，在打印过程中得到安徽省巢湖职业技术学院章炳林老师的大力支持，在此也表示感谢！

由于编写时间太紧，加上编者水平有限，书中肯定难免有疏漏和谬误之处，恳请各位使用者批评指正。

编 者

2004 年 4 月

CONTENTS

Unit 1	1
Text A The Importance of English	1
Text B American English and British English	3
Unit 2	7
Text A Education — a Means to an End	7
Text B Creativity	9
Unit 3	13
Text A Something Better than Money	13
Text B What Money Is For?	15
Unit 4	18
Text A Mind Your Manners	18
Text B Making Friends in the U. S	20
Unit 5	24
Text A Children and Television	24
Text B Television and American Children	26
Unit 6	30
Text A The American Concept of Time	30
Text B The Value of Time	32
Unit 7	36
Text A The Human Brain and Computer	36
Text B Artificial Intelligence	38
Unit 8	41
Text A American Family	41
Text B Family Life	43

Unit 9	47
Text A Jogging	47
Text B A Healthy Way of Life	49
Unit 10	53
Text A Welfare Program	53
Text B Taxation	55
Unit 11	59
Text A Vitamin D	59
Text B Too Much Vitamin—Harmful	61
Unit 12	65
Text A Work and Labour	65
Text B Attitudes Towards Work	67
Unit 13	71
Text A Why Do Women Not Get Sick as Often as Men?	71
Text B Genes and Cancerous Cells	74
Unit 14	77
Text A Happiness Is a Choice	77
Text B Why Do Americans Keep Animals?	79
Unit 15	83
Text A Stress Prevention	83
Text B The Effects of Noises on Human Health	85
Unit 16	88
Text A Endow Your Child with Beauty & Intelligence	88
Text B Intelligence	90
Unit 17	94
Text A Using the Mind Against Disease	94
Text B The Healing Power of Belief	96
Unit 18	99
Text A Is Love the Best Drug?	99

Text B Anger—Harmful Emotion	101
Unit 19	104
Text A Memory	104
Text B Old Age Trouble	106
Unit 20	109
Text A A New Problem for Doctors	109
Text B Euthanasia; Pros and Cons	111
Unit 21	115
Text A Who Are at Fault?	115
Text B Psychological Care	117
Unit 22	121
Text A Viewing VS. Reading	121
Text B The Pleasure of Reading	123
Unit 23	127
Text A Laugh, Teacher, Laugh!	127
Text B The Personal Qualities of a Teacher	130
Unit 24	134
Text A Examinations—Anxiety-makers	134
Text B Adult Education in the U. S.	137
Unit 25	140
Text A Nursing Services in the Future	140
Text B The New Doctor	143
Unit 26	146
Text A How to Live to 100	146
Text B Never Too Old	149
Unit 27	153
Text A Gulf War Syndrome—A Medical Mystery	153
Text B Are Mobile Phones Safe?	157
Unit 28	161
Text A Diet to Prevent Cancer	161

Text B Rich Living Brings New Disease	164
Unit 29	168
Text A The First Woman Doctor in the World	168
Text B X-rays Penetrating a Century	172
Unit 30	176
Text A Computers in Health Care	176
Text B Computer-based Patient Records	179
Unit 31	183
Text A How to Cope With Insomnia	183
Text B Self-Medication	187
Unit 32	190
Text A Generation XXL	190
Text B Obesity——an Issue for Debate	193
Unit 33	196
Text A The War Against Stroke	196
Text B An Effective Method of Relaxing	199
Unit 34	202
Text A Diseases Plague Humanity Again	202
Text B Do You Have Hepatitis C	205
Unit 35	209
Text A Four Medical Revolutions	209
Text B Applied Bionics	212
Unit 36	215
Text A The War on Disease Goes Miniature: Nanomedicine	215
Text B World's First Digital Hospital	218
Unit 37	221
Text A New Minimal Invasive Techniques	221
Text B Mechanical Arm Guides the Surgeon's Hand	224
Unit 38	227
Text A A Child Without a Parent	227

Text B Are Test-tube Babies Risky	230
Unit 39	233
Text A How to Live Like a Millionaire	233
Text B Childless—And Free	236
Unit 40	239
Text A Does Brain Exercise Work	239
Text B Battling Alzheimer's	242
Unit 41	245
Text A The Quest for Artificial Blood	245
Text B Artificial Skin Goes on Trial	248
Unit 42	251
Text A New Weapons Against Pain	251
Text B Jagged Little Pill	254
Unit 43	257
Text A Conversation with a Gorilla	257
Text B The Cooperative Spirit in the World of Animals	260
Unit 44	263
Text A The Pill for Men	263
Text B Japan May Finally Swallow the Pill	266
Unit 45	269
Text A What the Future Has in Store	269
Text B How Gene Transfer May Save Lives?	272
Unit 46	276
Text A Thalidomide Is Coming Back	276
Text B Aspirin: Not Just for Your Heart	279
Unit 47	282
Text A AIDS: Global Lessons from a Global Epidemic	282
Text B The Nation's Worst Public Problem	285
Unit 48	289
Text A On the Horizon	289

Text B	Healing the Brain	292
Unit 49		296
Text A	New Hope for Cancer	296
Text B	Cancer Still a Tough Issue to Solve	299
Unit 50		302
Text A	Reaching Out for World Health	302
Text B	Dial F for Fear	305

Unit 1

Text A The Importance of English

I. Language points

1. seeing (that) 鉴于, 由于…的缘故 (in view of the fact; considering)

Seeing that you are so hungry, we will have dinner earlier. 既然你感到很饿, 那我们就早一点吃晚饭。

We could have a joint party, seeing that your birthday is the same day as mine. 鉴于咱俩生日同一天, 我们可以联合举办一个晚会。

注: seeing that 仅用于表示既知的事实, 不可用在表示理由的疑问句中代替 because 一词。

2. learn / be taught sth at one's mother's knee; to learn sth as a very young child

在母亲膝下 (或在孩提时期) 学会

She learned to play the flute at her mother's knee.

当她孩提时期, 就学会了吹笛子。

3. happen to do sth; to do sth by chance; used for asking sth politely

Jack happened to be ill that day. 杰克那天碰巧生病了。

Do you happen to know her address? 你可知道她的地址吗?

4. next (adv.) = after that (this) 其次; 然后; 下次

What shall I do next? 我下一步 (接下去) 该干什么呢?

Who comes next? 下一个该谁了?

Who (Which, Where) next? 下一个是谁 (哪一个, 哪儿)?

the next best 仅次于最好的; 第二好的

the next but one (two, three, etc.) 下下个 (隔两个, 隔三个)

5. no doubt 无疑地; 很可能

There is no doubt about it. 这是无可置疑的。

No doubt (= Certainly) he will come later.

他过一会儿一定会来的。

You have no doubt heard the news. 你总已听到这个消息了吧。

6. wide, widely 两词都可作副词用。

wide 通常表示距离之宽或程度之大。例如:

The old man always opened the window wide at night.

那个老人在夜间总是把窗户敞开着。

They were wider apart than before. 他们的关系比以前更加疏远了。

widely 通常表示范围广大和涉及面之普及，多与过去分词连用。

She's very widely read. 她博览群书。

This is a widely distributed plant. 这是一种分布很广的植物。

II. Key to Exercises

Comprehension check

1. d 2. b 3. d 4. d 5. c

Vocabulary and structure

- A. 1. i 2. c 3. a 4. e 5. b
6. f 7. g 8. j 9. h 10. d

- B. 1. international trade
2. computer research
3. native language
4. according to facts
5. political influence
6. economic development
7. advanced science and technology
8. from one city to another
9. space travel
10. sail on the oceans

- C. 1. importance 6. native
2. influence 7. official
3. judge 8. trading
4. transport 9. distributed
5. advance 10. broadcast

- D. 1. a. Public b. published c. publications
2. a. doubt b. doubtful c. doubt d. doubtless
3. a. judge b. judgment c. judge
4. a. distributed b. distribution
5. a. transported b. transport c. transport
6. a. co-operate b. co-operation c. co-operative

- E. 1. A blind man can't judge the colours.
2. Then the teacher distributed the examination papers to every student.
3. We must do everything according to the people's interests.
4. Can you give me any information about this college?
5. A foreign language is a weapon in the struggle of life.
6. Fifty percent of this paper were written in English.

F. cloze

- | | | | | |
|------|------|------|------|-------|
| 1. c | 2. a | 3. d | 4. c | 5. b |
| 6. d | 7. a | 8. d | 9. c | 10. d |

III. Reference Translation

A: 英语的重要性

世界上有几千种语言,对于那些把某种语言作为母语来使用的人来说,这种语言是最重要的。要明白这种语言是他们从小开始学习的,并且也许就是他们中的大部分人生中所会的唯一一种语言,这样看来就不会奇怪了。

评判一种语言的重要性可以根据三个方面:首先是把这种语言作为母语使用的人数,第二使用这种语言的人,分布在世界上的地域有多大,最后的这种语言为母语的人在文化、经济和政治方面的影响。

有点是毋庸置疑的,现在,英语是世界上使用得最广泛的一种语言。人们使用语言有三种方式:作为母语,作为第二种语言或作为外语。把英语作为母语的国家和英国、澳大利亚、新西兰、加拿大、一些加勒比海国家和南非,人口近三亿。而作为第二语言,英语在许多国,例如印度、巴基斯坦、新加坡和菲律宾是官方的、商业的、教育的、信息的和其他活动所经常必须具备的语言。它是联合国少数几种工作语言之一。比其他语言更经常使用。

据说英语已成为国际贸易和运输的语言。许多飞机从一个国家飞往另一个国家就是用英语和机场联系的。许多在海上航行的船只也是通过无线电用英语请求援助的。据说世界上60%的无线电广播和70%的国际邮件都是使用英语的。在国际性的运动会上,在不同国家参加的科学大会上,来自世界各个角落的作家与艺术家在探讨过程中,英语是最通用的和大多数人都能理解的语言。

实际上英语已成为国际科学和技术协作的语言。在空间、原子核和计算机等方面,探索的最新成果都是用英语发表的。用英语宣讲和写作的科学家比不会英语的科学家更容易接近各国科学家。

Text B American English and British English

I. Language points

1. either (两种之中) 任一; (两者之中) 各一的, 每一的

You may use either printer. 两台打印机中你可以随使用哪一台。

Either way, you were wrong. 不管怎么说, 你总是错的。

Either day is OK. (两天中的) 哪一天都行。

on either bank of the river 在河的两岸

There are stairways at either end of the corridor.

走廊两头都有楼梯。

2. bridge 把…连结起来; 缩短…之间的距离; 使渡过
 bridge a (the) gap 填补空白; 弥补缺陷; 弥合差距
 bridge the cultural gaps of East and West 沟通东西方文化
 bridge over the difficulties 克服困难, 渡过难关
 Let us bridge our differences with understanding.
 让我们相互之间多些理解, 少些分歧。
3. mixture 混合; 混合物; 混合剂
 Air is a mixture of gases. 空气中各种气体的混合物。
 a curious mixture of beauty and ugliness 美与丑的奇怪混合
 a mixture of two colours 两种颜色的混合
 a mixture of grief and comfort 悲喜交集 (的感情)
 a mixture of sorrow and anger 悲愤交加
4. Variety is the spice of life. [谚] 丰富多彩, 生活才有乐趣。
5. make a point of doing sth: to be certain that you do sth, usually in an obvious way
 He made a point of thanking his hostess before leaving.
 他在离去前特意向女主人道谢。
 She always made a point of being on time.
 她一直认为必须准时。
6. amusing; funny or entertaining
 How amusing! 多么有趣! 多么好笑!
 I don't find that type of humour very amusing at all.
 我觉得这种幽默一点不好笑。
7. simply: just, nothing more or less than
 仅仅; 只不过; 简直; 完全
 This is simply a question of procedure. 这只是个手续问题。
 I simply can't understand it. 我简直不能理解。

II. Key to Exercises

Comprehension check

1. c 2. a 3. d 4. b 5. a

Exercises

- A. 1. gap 6. mixture
 2. simplify 7. honour
 3. curious 8. honours
 4. bridge 9. original
 5. individual 10. situation
- B. 参考译文

亲爱的爸爸、妈妈：

你们好！一想到再过一星期我们又能在一起度假了，我就兴奋不已。在英国这段期间我确实过得很快乐。吉米先生及我的同学约翰、珍妮、汤姆、杰克、赫伯等对我都好；但正如英国人所说的：“哪儿也不及自己的家。”特别在圣诞节来临之际，这种感觉更是如此。

我将于23日（星期四）早些时候动身，星期五上午抵达巴塞尔（瑞士西北部城市），大概午餐时到家。你们能到车站去接我吗？我恐怕要带不少行李。

我已给你们都买了圣诞礼物：给彼得和汉斯买了一个足球，一个装有许多钢笔和铅笔的文具盒；给罗茜买了几副手套。你们的礼物到时我才说，给你们一个惊奇，并希望你们能喜欢它。我也要带一些特制的英国圣诞布丁，不知你们是否喜欢。这些布丁色浓、味重，我想一定不错。

你们在家里都还好吧？希望你们都能保持健康。爸爸出门时请务必穿上厚大衣，以免着凉。我们不希望你们在圣诞节期间生病。

我说不出的多么想再见到你们！是彼得和汉斯到车站接我，还是爸爸到车站接我？或全家人都去？那再好不过了。盼星期四快到！

顺致问候。

爱你们的

佛莉达

1980年12月17日

III. Grammatical Structure Practice

A. 1. (whom/who/that)

- | | |
|---------------|---------------------|
| 2. whose | 9. whose |
| 3. that | 10. where |
| 4. why | 11. whose |
| 5. where | 12. that/which |
| 6. that/which | 13. (whom/who/that) |
| 7. whose | 14. that/who/whom |
| 8. why | 15. whose |

B. who, that; that, that; who; who; (which/that); which

IV. Reference Translation

B: 美式英式和英式英语

美国人和英国人真的说同样的语言吗？这不仅仅是一个口音的问题。拼写和词汇在大西洋两岸也是不同的。一些人会说这些差异正在变得越来越小。我们称之为“跨越大西洋英语”的新语言是有助于弥合两国语言之间差距的。这种新语言是由经常跨越大西洋，在人数上日益增多的旅游者和商人们创造的。在口音上和词汇上混合着美式英语和英式英语的特征。

然而，假如我们都用这同样的方式来说英语话，那么，这里不是一种遗憾？多样性是生活的调味品，并且说美式英语或英式英语是错的或对的，这完全是不可能的，让我们祝愿我们能够以自己独特的方式在大西洋两岸继续创造这种语言。

英语在拼写上的不同是人所皆知的。例如单词：“colour”、“honour”和“neighbour”在美式英语中拼写就少掉字母“u”。当英国还保持着许多现在仍然在使用的外来词的最初拼写方式时，美国人已经下定决心简化单词的拼写。并常常使用保守的英国老俚似乎难以理解的方式来改变拼写。“catalogue”变成“catalog”，“programme”变成“program”甚至“cigaret”就代替了“cigarette”。

一些词汇上的差异可能引起令人发笑的情况。你知道美国建筑是没有底层的称呼。这并不意味着你已经上了十英尺，进入了二层。原因很简单：英国称之为底层的、美国人称之为二层，等等。在大百货公司记住这些是有用的。假如一位美国人说他穿着新的短裤和汗衫去参加一个聚会——你不必惊讶他没有穿衬衣。而是美式英语中的短裤和汗衫是英式英语中的裤子和马甲。

Unit 2

Text A Education — a Means to an End

I. Language points

- means (用作单数或复数) 方法; 手段
 a means of /for solving (间或用 to solve 或 to solving) the problem 解决问题的方法
 try every means 试用各种方法
 the means used for this end 为此目的而采取的手段
 The end justifies the means. (谚) 只要目的正当, 可以不择手段。
- fit for 使适合某物; 使胜任某事
 fit students for college 训练学生使能升入大学
 fit oneself for one's new duties 使自己能胜任新任务
 Military training fits men for long marches.
 军事训练使人能适应长途行军。
- prepare 准备; 训练
 prepare thoroughly for the examination for a certificate of competency 为参加资格证书作充分准备
 prepare boy for college 培养孩子准备上大学
 prepare pupils for an examination 指导学生准备考试
 注: 美国英语中, 常用 fit...for 代替英国英语中的 prepare ... for。例如:
 Roget is fitting for college. 或 Roget is preparing for the university. 罗端在准备考大学。
- far (adv.): to a great degree, considerably 大大...; ...很多; 远远
 far better (worse, larger, smaller) 好(坏, 大, 小)得多
 (by) far the best (worst, largest) 最好(坏, 大)的; 比其他的好(坏, 大)得多
 far different 大不相同 far too busy 实在太忙
 far above the price I want to pay 比我想付的价钱高得多
- laugh at sb/sth 看见(听见)...而发笑; 嘲笑, 蔑视
 She laughed at the joke. 她听了这笑话, 大笑起来。
 He laughed at the difficulties. 他蔑视这些困难。
 Robin was laughed at for being so foolish. 罗宾因太傻而遭人笑话。
- valuable 有价值的; 有用的; 贵重的
 Your information was valuable to him. 你的信息很有价值。
 This book is valuable to/for students of English. 这本书对学英语的学生是有用的。
 Aspirin is valuable as a febrifuge. 阿司匹林作退热药很有用。